



GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

REPUBLIC OF NAMIBIA

R0,30

WINDHOEK — 8 May 1992

No. 403

Advertisements

PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* (Estates) containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, this *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* (Estates) must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Cohen Building, Ground Floor, Casino Street entrance, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of this *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in this *Government Gazette* for the benefit of the public and must be furnished in English by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* (Estates) and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in the Republic of Namibia and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business	12,00
Deeds: Lost documents	22,00
Business notices	18,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	8,00
Third party insurance claims for compensation ...	9,00
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	15,00

N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.		Trade marks in Namibia	40,00
Change of name (two insertions)	108,00	Liquidators' and other appointees' notices	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	8,00	SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:	
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	3,00	Sales in execution	65,00
Butchers' notices	18,00	Public auctions, sales and tenders:	
Lost life insurance policies	8,00	Up to 75 words	22,00
NON-STANDARDISED NOTICES		76 to 250 words	54,00
Company notices:	R	251 to 350 words	82,00
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends	40,00	ORDERS OF THE COURT:	
Declaration of dividends with profit statements, including notes	90,00	Provisional and final liquidations or sequestrations	50,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	120,00	Reduction or change in capital mergers, offers of compromise	120,00
		Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i>	120,00
		Extension of return date	15,00
		Supersession and discharge of petitions (J. 158)	15,00
		11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R3,00 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).	
		12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348; Windhoek.	

FORM J 187**LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION**

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

157/92 HOWALDT Hildegard Lotte Marie, 050901 01 0001 6, Windhoek. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

78/92 PELTZER Franz Wilhelm, 270613 01 0019 1, Arm Onjossa No. 18, Karibib, P.O. Box 774, Okahandja. Karibib, Windhoek. C-H. Scriba (Executor), c/o Engling, Stritter & Partners, P.O. Box 43, Windhoek.

15/92 WOLFF Gunther, 050918 01 0002 2, Swakopmund. Ruth Wolff, 101126 01 0003 7. Swakopmund, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

58/92 SCHIDLOWSKI Leopold Eduard Friedrich, 280321 01 0006 0, Otavi. Christa Maria Ingeborg Schidlowski, 250922 01 0006 2. Otavi, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

38/92 VAN WYK Marten Jacobus, 140720 01 0015 3, Swakopmund. Maria Elizabeth van Wyk, 150729 01 0004 6. Swakopmund, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

FORM J 193**NOTICE TO CREDITORS IN
DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

ROTHMANN Christoffel Hermanus, Windhoek, 29 July 1931, 310729 01 0004 6, No. 38 Eureka, Outjo, 16 March 1992. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

177/92 VON BRANDIS Karl Werner, Windhoek, 4 July 1900, 000704 01 0001 0, Windhoek, 11 April 1992. Mr. Klaus Nieft, Executor, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek, Namibia.

156/92 THERON Jacob Philippus Arnoldus, Windhoek, 2 January 1928, 280102 01 0011 6, Mariental, 19 March 1992. Helena Louisa Theron, 14 May 1937, 370514 01 0009 1. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

170/92 COETZEE Cornelius Martinus, Windhoek, 30 November 1919, 191130 08 0005 2, Khomasdal, 12 March 1992. Maria Magdalena Coetzee, 22 July 1922, 220722 08 0010 1. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

158/92 VAN DER VYVER Jan Abraham, Windhoek, 9 October 1893, 931009 01 0002 1, Gobabis, 13 March 1992. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

128/92 HERCULES Ronald Patrick, Windhoek, 3 August 1930, 300803 08 0002 5, Keetmanshoop, 6 February 1992. Paula Hendrika Maria Hercules. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

142/92 NEL Daniel Johannes, Windhoek, 29 September 1948, 480929 50 0200 0, Swakopmund, 6 March 1992. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

166/92 BIERMANN Almeria (Almaria) Magrita, Windhoek, 3 December 1945, Erf 4938, Khomasdal, Windhoek, 13 February 1986. Bank Windhoek Limited, (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

159/92 PETERS Lodewyk Johannes, Windhoek, 1 March 1941, 410301 01 0025 0, Okahandja, 11 March 1992. Susanna Catharina Peters, 9 December 1944. Bank Windhoek Limited, (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

122/92 GOUWS Pieter Johannes, Windhoek, 11 November 1917, 171111 01 0022 1, Usakos, 26 February 1992. Hendrina Wilhelmina Gouws. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

FORM 2**MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED
ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to section 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, section 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and section 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestered estate or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company: the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in a place in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

W10/91 GSSA Eagle Watch (Namibia) (Pty) Ltd., In Liquidation. 13 May 1992, 10:00, Master of the High Court, Windhoek. For proof of further claims. U. Grüttemeyer, P.O. Box 790, Windhoek.

FORM 4**LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF
DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN
SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES
BEING WOUND UP**

Pursuant to section 108(2) of the Insolvency Act, 1936, section 136(2) of the Companies Act, 1926, and section 406(3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Master and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W18/90 Insolvent Estate J.G. Fourie. Second Liquidation and Distribution Account. At the office of the Master of the High Court, Windhoek and the Magistrate, Magistrate's Office, Swakopmund, for a period of 14 days as from the 8th May 1992. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

FORM 5**PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES FOR COMPANIES BEING WOUND UP**

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestrated estates or companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113(1) of the Insolvency Act, 1936, section 139(2) of the Companies Act, 1926, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

W4/91 Insolvent Estate **C.J.H. Diedericks**. 22 April 1992. Dividends to concurrent creditors. Second Liquidation & Distribution Account. I.R. McLaren, Trustee, Investment Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 21204, Windhoek.

FORM J 28**ESTATES OR COMPANIES SEQUESTERED OR WOUND UP PROVISIONALLY**

Pursuant to section 17(4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356(1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Master of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestrated or wound up provisionally by order of the said Court.

The particulars are given in the following order: Number of estate or company/name and address of estate or company/date upon which and division of Court by which order made and upon the application of whom.

W11/92 **Realtim Namibia (Proprietary) Limited**. 24 April 1992. High Court Namibia. National Data Systems (Proprietary) Limited.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Be pleased to take notice that application will be made fourteen (14) days after publication hereof to the Licensing Court, Windhoek, for the transfer of the **Hawker's Licence** held by **MR. K.N. HUYSAMEN** who trades under the name **PINOCCHIO FAST FOODS 2** to **MR. A.L. PANSEGROUW** who will trade on Erf 487 under the abovementioned name for his own account and responsibility.

MR. A.L. PANSEGROUW
P.O. Box 23679
Windhoek

NOTICE

Please take notice that fourteen (14) days after publication of this notice, application will be made to the Licensing Court of Otjiwarongo, held at Otjiwarongo, for the transfer of the **General Dealer, Patent Medicine, Aerated & Mineral Water and Tobacco (Retail)** licences held by **J.A. KASIRINGUA** trading under the name of **STOLP STORE** on Erf No. 81, Tuin Road, Otjiwarongo, to **DANIEL HANGHELO SHIVANGULULA** who will continue to carry on business at the same premises under the name and style of **SHIVA** for his own account.

A. DAVIDS & CO.
ATTORNEYS FOR APPLICANT
P.O. Box 11
Otjiwarongo

IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA

In the matter between:

WILHELMINE MARGARETE WIEBUSCH	Plaintiff
and	
GERHARD KARL-HEINZ AUGUST WIEBUSCH	Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement of the High Court of Namibia, in the abovementioned matter, a sale with a reserve price of R220 000,00 will be held at **76 Strand Street, Swakopmund, on Saturday, the 25th day of May 1992, at 11:00**, of the undermentioned property of the Defendant on the conditions to be read by the Auctioneer at the time of the sale in which conditions may be inspected at the office of the Deputy Sheriff, Swakopmund, prior to the sale. A short description of the property is as follows:

The property is situated at 76 Strand Street, Swakopmund, thus close to the sea with a view onto the sea. It is described as Erf 1540, Swakopmund and is 1 120 square metres in extent.

The following information is furnished, although in this respect nothing is guaranteed:

There is a brick-built house on the property of a medium size.

TERMS: 10% of the purchase price and 2,5% auctioneer's charges must be paid in cash on the day of the sale. The balance must be guaranteed within 30 days by a bank or building society guarantee which must be furnished to the Deputy Sheriff within 30 days from the date of the sale.

DATED at WINDHOEK this 15th day of April 1992.

A. VAATZ
ATTORNEY FOR PLAINTIFF
66 Bismarck Street
Windhoek

NOTICE

THE YOUNG WOMEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION has applied for registration as a Welfare Organization in terms of Section 19 of the National Welfare Act 1965 (Act No. 79 of 1965).

The objects of the organization read as follows:

1. To bring women together in fellowship, services and activities including opportunities for informal education and recreation; and
2. to provide clubs, hostels and other amenities.

Any person or persons desiring to raise objections against the registration of the organization, must submit such representations to the Permanent Secretary: Ministry of Health and Social Services, Private Bag 13198, Windhoek, within twenty-one days as from the date of this advertisement.

YWCA - Namibia
P.O. Box 21445
Windhoek

 THE ALIENS ACT, 1937

 NOTICE OF INTENTION
OF CHANGE OF SURNAME

I, **LINUS PETRUS**, residing at Ondyambayamangaba and presently unemployed, intend applying to the Minister of Civic Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **KATONYALA** for the reason that I want to change my surname because **PETRUS** is my father's name but my surname is **KATONYALA**.

I previously bore the name(s) **PETRUS LINUS**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **KATONYALA** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) L. PETRUS
Dated: 22 April 1992.

 THE ALIENS ACT, 1937
NOTICE OF INTENTION OF
CHANGE OF SURNAME

I, **ADRIAN TIETIES**, residing at Farm Langvlei No. 168, Keetmanshoop district and carrying on business as a farmer, intend applying to the Minister of Internal Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **TITUS**, for the reasons that my real surname is **TITUS**. Due to a typographical error my name was registered as **TIETIES**.

I previously bore the names **ADRIAN TIETIES**.

I intend also applying for authority to change the surname of my wife **ALETTA JOHANNA TIETIES** to **TITUS**.

Any person who objects to our assumption of the said surname of **TITUS** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Keetmanshoop.

(Sgd.) A. TIETIES
Dated: 18 February 1992

THE ALIENS ACT, 1937

 NOTICE OF INTENTION
OF CHANGE OF SURNAME

I, **RAUHA FILLEMON**, residing at Kat. D7/10, Windhoek, and presently unemployed, intend applying to the Minister of Civic Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **MBINDA** for the reason that my previous surname (**FILLEMON**) was actually the first name of my father, whose surname was **MBINDA**. Consequently I wish to take on my real surname.

I previously bore the name(s) **RAUHA FILLEMON**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **MBINDA** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) R. FILLEMON
Dated: 24 April 1992.

**IN THE MAGISTRATE'S COURT
OF WINDHOEK**

HELD AT WINDHOEK CASE NO.: 3592/91

In the matter between:

SWA BUILDING SOCIETY	Plaintiff
and	
MARGARETHA OLIVIER	Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement granted by the above Honourable Court, the following property will be sold by public auction by the Court Messenger for the District of Windhoek on **Wednesday, the 3rd day of June 1992, at 10:00, at Erf No. 1332, (a Portion of Erf 1479), Hochlandpark Township.**

CERTAIN Erf No. 1332, (a Portion of Erf 1479),
Hochlandpark Township;

SITUATE In the Municipality of Windhoek
Registration Division "K";

with all improvements thereon.

CONDITIONS OF SALE:

1. The Sale is subject to the provisions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, as amended, and the property will be sold "voetstoots" according to the existing title deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be payable immediately after the Sale in cash, the balance together with interest thereon at 20% against transfer, which transfer shall be given without delay.
3. With improvements on the property although no warranty is given in this regard.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale, and may be inspected beforehand at the offices of the Court Messenger, the SWA Building Society and Plaintiff's attorneys at Windhoek.

FISHER, QUARMBY & PFEIFER
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
2nd Floor
SWA Building Society Building
Post Street
P.O. Box 37
Windhoek

**IN THE MAGISTRATE'S COURT
OF WINDHOEK**

HELD AT WINDHOEK CASE NO.: 7530/91

In the matter between:

SWA BUILDING SOCIETY	Plaintiff
and	
COLLEEN ANNE HEIDMANN	Defendant

NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement granted by the above Honourable Court, the following property will be sold by public auction by the Court Messenger for the District of Windhoek on **Wednesday, the 3rd day of June 1992, at 11:00, at Erf No. 288, Academia Township, 34 Plato Street, Windhoek.**

CERTAIN Erf No. 288, Academia Township;

SITUATE In the Municipality of Windhoek
Registration Division "K";

with all improvements thereon.

CONDITIONS OF SALE:

1. The Sale is subject to the provisions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, as amended, and the property will be sold "voetstoots" according to the existing title deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be payable immediately after the Sale in cash, the balance together with interest thereon at 20% against transfer, which transfer shall be given without delay.
3. With improvements on the property although no warranty is given in this regard.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale, and may be inspected beforehand at the offices of the Court Messenger, the SWA Building Society and Plaintiff's attorneys at Windhoek.

FISHER, QUARMBY & PFEIFER
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
2nd Floor
SWA Building Society Building
Post Street
P.O. Box 37
Windhoek

**IN THE MAGISTRATE'S COURT
OF WINDHOEK**

HELD AT WINDHOEK

CASE NO.: 6216/91

In the matter between:

SWA BUILDING SOCIETY
and
LEONARD RUSTPlaintiff
Defendant**NOTICE OF SALE IN EXECUTION**

In execution of a Judgement granted by the above Honourable Court, the following property will be sold by public auction by the Court Messenger for the District of Windhoek on **Wednesday, the 3rd day of June 1992, at 15:00, at Erf 1853 (a Portion of Section C of Erf No. 114), Klein Windhoek.**

CERTAIN Erf 1853 (a Portion of Section C of Erf 114), Klein Windhoek;

SITUATE In the Municipality of Windhoek Registration Division "K";

with all improvements thereon.

CONDITIONS OF SALE:

1. The Sale is subject to the provisions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, as amended, and the property will be sold "voetstoots" according to the existing title deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be payable immediately after the Sale in cash, the balance together with interest thereon at 20% against transfer, which transfer shall be given without delay.
3. With improvements on the property although no warranty is given in this regard.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale, and may be inspected beforehand at the offices of the Court Messenger, the SWA Building Society and Plaintiff's attorneys at Windhoek.

FISHER, QUARMBY & PFEIFER
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF
2nd Floor
SWA Building Society Building
Post Street
P.O. Box 37
Windhoek

**IN THE MAGISTRATE'S COURT
FOR THE DISTRICT OF WINDHOEK**

HELD AT WINDHOEK

CASE NO.: 6834/91

In the matter between:

MR. E.R. VAN SCHALKWYK
and
MR. F.B. WITBOOIPlaintiff
Defendant**NOTICE OF SALE IN EXECUTION
OF IMMOVABLE PROPERTY**

In execution of a Judgement of the above Honourable Court in the abovementioned suit, a sale will be held on **Wednesday, 3 June 1992, at 12:00, at Erf 1367, Wanaheda, Katutura Township, Windhoek** of the undermentioned immovable property of the Defendant:

CERTAIN Erf 1367, Wanaheda Township
Katutura, Windhoek;SITUATED In the Municipality of Windhoek
Registration Division "K", Namibia;MEASURING 274 (Two Hundred and Seventy-four)
square metres.

The property shall be sold by the Messenger of the Court of Windhoek, subject to the Conditions of Sale that may be inspected at the Offices of the Messenger of the Court to the highest bidder on the Auction.

10% of the purchase price to be paid in cash on the date of the sale, the balance to be paid against transfer, to be secured by a Bank or Building Society or other acceptable guarantee to be furnished to the Messenger of the Court within 14 days after the date of sale.

The full conditions of the sale will be read out by the Messenger of the Court on the day of the sale but may be inspected at any time prior to the sale at the offices of the Messenger of the Court or at the offices of the Plaintiff's Attorneys.

DATED at WINDHOEK on this 27th day of April 1992.

J.A. AGENBACH
P.F. KOEP & CO.
1st Floor
Acme Corner
Kasino Street
Windhoek